Occhio

owner's manual

your luminaire

Luna pura

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Luna pura

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo 5

touch control 6

Occhio air 8

Installation / installation / installation / instalación / installazione 9

Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione 12

weitere Optionen / further options / autres options / otras opciones / altre opzioni 18

advanced / advanced / avancé / avanzado / avanzato 23

smart power status LED 24

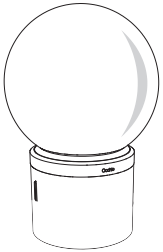
charging puck 28

Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza 30

Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura 30

Luna pura

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo



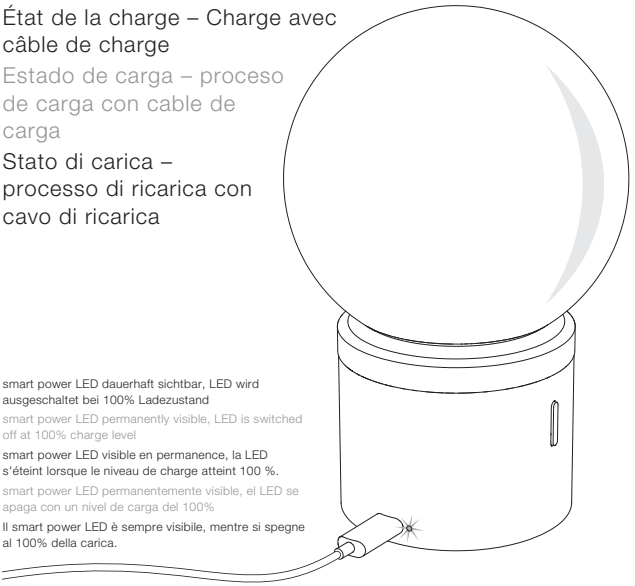
Ladezustand – Ladevorgang mit Ladekabel

State of charge – charging process with charging cable

État de la charge – Charge avec câble de charge

Estado de carga – proceso de carga con cable de carga

Stato di carica – processo di ricarica con cavo di ricarica



smart power LED dauerhaft sichtbar, LED wird ausgeschaltet bei 100% Ladezustand

smart power LED permanently visible, LED is switched off at 100% charge level

smart power LED visible en permanence, la LED s'éteint lorsque le niveau de charge atteint 100 %.

smart power LED permanentemente visible, el LED se apaga con un nivel de carga del 100%

Il smart power LED è sempre visibile, mentre si spegne al 100% della carica.

schnelles Laden / fast charging / chargement rapide / carga rápida / ricarica rapida

☼	blinking	0 – 80 %
○	continuous	80 – 100 %
●	LED turns off	100 %

langsames Laden / slow loading / chargement lent / carga lenta / caricamento lento

☼	blinking	0 – 80 %
●	continuous	80 – 100 %
●	LED turns off	100 %

Fehlermeldungen / Error messages / Messages d'erreur / Mensajes de error / Messaggi di errore

	flashing amber	Akku leer → Akku aufladen Battery empty → Charge battery Batterie vide → Recharger la batterie Batería vacía → Cargar batería Batteria scarica → Caricare la batteria
	flashing white / amber	Temperaturwarnung, Leuchte zu heiß → Leuchte abkühlen lassen * Temperature warning, luminaire too hot → Allow luminaire to cool down * Avertissement de température, luminaire trop chaud → Laisser refroidir le luminaire * Aviso de temperatura, luminaria demasiado caliente → Deje que la luminaria se enfríe *. Avviso di temperatura, la lampada è troppo calda → Far raffreddare la lampada *
	flashing violet	Ladefehler → Kabel und Netzteil überprüfen * Charging error → Check wire and power supply unit * Erreur de charge → Vérifier le câble et l'adaptateur secteur * Error de carga → Compruebe el cable y la fuente de alimentación *. Errore di carica → Controllare il cavo e l'alimentatore *

* Occhio technical service kontaktieren wenn der Fehler bestehen bleibt. / * Contact Occhio technical service if the error persists / * contacter le service technique Occhio si l'erreur persiste / * Póngase en contacto con el servicio técnico de Occhio si el error persiste / * Contattare il servizio tecnico di Occhio se l'errore persiste
+4989447786689, technischer-service@occhio.com

charging puck

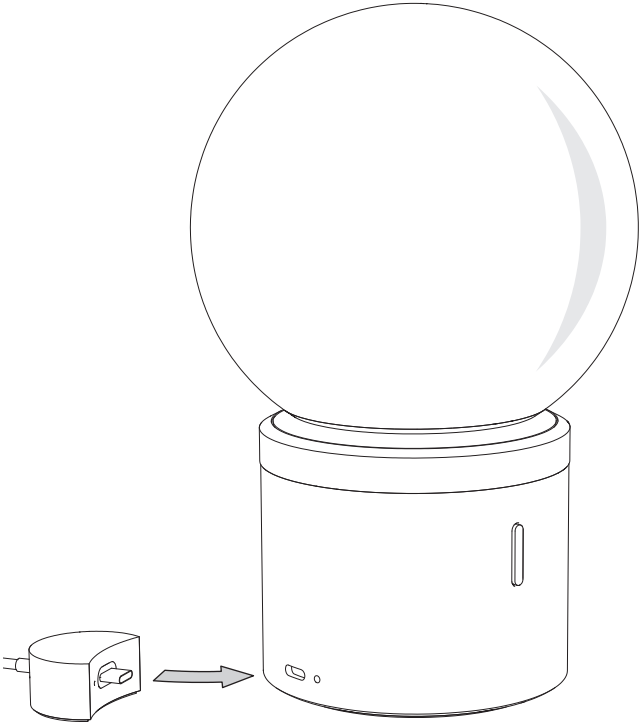
optionaler charging puck (1,8m USB-C Kabel, charging puck und Netzstecker)

Optional charging puck (1.8m USB-C wire, charging puck and power plug)

charging puck en option (câble USB-C de 1,8 m, charging puck et fiche d'alimentation)

Disco de carga opcional (cable USB-C de 1,8 m, disco de carga y enchufe de red)

Puck di ricarica opzionale (cavo USB-C da 1,8 m, puck di ricarica e spina di rete)



Sicherheitshinweise / safety instructions / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza



Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden. / Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio. / Attention ! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio. / ¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos. / Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.

……..



Heiße Oberfläche, nicht berühren! / Hot surfaces, do not touch! / Surface chaude, ne pas toucher ! / Superficie caliente, ¡no tocar! / Superficie molto calda, non toccare!

……..

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

……..

Nur mit USB-C-PD geeignetem Ladegerät verwenden / Use only with a USB-C-PD-compatible charge / Utiliser uniquement avec un chargeur compatible USB-C-PD / Utilice únicamente un cargador USB-C-PD adecuado / Utilizzare solo con un caricabatterie USB-C-PD idoneo

……..

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG / EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Des Weiteren erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014 / 53 / EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2402–2483 MHz; Sendeleistung + 8 dBm = 6 mW).

Occhio hereby explains that, due to their design and construction, the luminaires meet the EG / EU guidelines and corresponding harmonised standards. Occhio further explains that the Occhio air wireless system meets the 2014 / 53 / EU guideline (Bluetooth remote control; frequency range 2402–2483 MHz; transmitting power + 8 dBm = 6 mW).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE / EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014 / 53 / EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2402–2483 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm = 6 mW).

Occhio declara que, en virtud de su diseño y construcción, la luminaria cumple con las directivas CE / UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014 7 53 / UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2402–2483 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm = 6 mW).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE / UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014 / 53 / UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2402–2483 Mhz; potenza di trasmissione + 8 dBm = 6 mW).

……..

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012 / 19 / EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012 / 19 / EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012 / 19 / EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012 / 19 / UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012 / 19 / UE).

……..

Batterien können explodieren oder undicht werden, wenn sie erhitzt, zerlegt, kurzgeschlossen, aufgeladen, oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden. / Batteries can explode or leak if heated, disassembled, shorted, recharged, or exposed to high temperatures. / Les batteries peuvent exploser ou fuir si elles sont en surchauffe, démontées, en court-circuit, chargées ou exposées à des températures élevées. / Tenga en cuenta que las pilas pueden explotar o presentar fugas si se calientan, desmontan, cargan, sufren un cortocircuito o se exponen a altas temperaturas. / Le batterie possono esplodere o perdere se vengono scaldate, smontate, cortocircuitate, caricate o esposte a temperature elevate.

……..

Bei offensichtlicher Beschädigung des Gehäuses das Gerät nicht weiter benutzen / Do not continue to use the appliance if the housing is obviously damaged / Si le boîtier semble endommagé, ne plus utiliser l'appareil / No utilice el aparato si la carcasa presenta daños evidentes / Non continuare a utilizzare l'apparecchio se il box è evidentemente danneggiato

……..

Verletzungsgefahr bei Glasbruch / Risk of injury from broken glass / Risque de blessure en cas de bris de verre / Riesgo de lesiones por rotura de cristales / Rischio di lesioni da rottura del vetro

……..

Das Produkt enthält keine, für den Benutzer auswechselbaren Teile / The product contains no parts to be replaced by the user / Le produit ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur / El producto no está equipado con piezas que puedan ser sustituidas por el usuario. / Il prodotto non contiene parti sostituibili dall'utente

……..

Das Produkt enthält eine aufladbare Batterie, die nur von einer qualifizierten Servicestelle getauscht werden darf. / The product contains a rechargeable battery that may only be replaced by a qualified service centre. / Le produit contient une batterie rechargeable qui ne doit être remplacée que par un centre de service qualifié. / El producto contiene una batería recargable que solo puede ser sustituida por personal cualificado. / Il prodotto contiene una batteria ricaricabile che può essere sostituita solo da un centro di assistenza qualificato.

……..

Nur im Innenbereich oder in wasser- und witterungsgeschütztem Außenbereichen betreiben (nicht direktem Sonnenlicht oder heißen Oberflächen aussetzen) / Only operate indoors or in outdoor areas protected from water and weather (do not expose to direct sunlight or hot surfaces) / Utiliser uniquement à l'intérieur ou en extérieur, à l'abri de l'eau et des intempéries (ne pas exposer à la lumière directe du soleil ou à des surfaces chaudes) / Utilice el producto solo en interiores o en exteriores protegidos del agua y de la intemperie (no lo exponga a la luz solar directa ni a superficies calientes) / Solo per uso interno o in aree esterne protette dall'acqua e dalle intemperie (non esporre alla luce diretta del sole o a superfici calde)

……..

Setzen Sie die Leuchte nicht direktem Sonnenlicht oder heißen Oberflächen aus. / Do not expose the luminaire to direct sunlight or hot surfaces / Ne pas exposer le luminaire à la lumière directe du soleil ou à des surfaces chaudes / No exponga la luminaria a la luz solar directa ni a superficies calientes / Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a superfici calde

……..

Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgewechselt werden.

The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

La source de lumière intégrée dans ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, un agent de maintenance ou une autre personne possédant les mêmes qualifications.

La sorgente luminosa contenuta in queste apparecchio di illuminazione potrà essere sostituita esclusivamente dal produttore o da un tecnico dell´assistenza autorizzato, oppure da una persona qualificata in tal senso.

La fuente de luz dentro de la luminaria sólo debe de sustituirse por el fabricante o personal cualificado para ello.

……..

2025-03-18 M-000096

occhio.com/downloads

……..

Pflegehinweise/Care instructions/Conseils d'entretien/Instrucciones de cuidado/Istruzioni per la cura

occhio.com/faq

culture of light